Lëtzebuerger
Guiden a Scouten

Spezifesch Rotschléi fir Campen a Weekender am Kontext vun der Covid-19 Pandemie

Dës Recommandatioune gëlle fir all Campen, Weekender a Sortien déi tëschent dem 14. Juli an dem 16. September 2020 organiséiert ginn.

1. Begrëffserklärungen 2
2. Allgemenges : Aktivitéiten a Covid-19 Zäiten 2
3. Innerhalb vun der Kontaktgrupp 2
4. Kontaktgruppe vu méi wéi 30 Leit 3
5. Ausserhalb vun der Kontaktgrupp 3
6. Responsabilitéit vun de Chefs 3
7. Arrivée an Départ 4
8. Programmaktivitéiten 4
9. Ravi 4
10. Schlofen 4
11. Hygiène 5
12. Botzen 5
13. Transport 5
14. „Gestes barrières“ 5
15. Individuell Schutzausrüstung 6
16. Wann „ufälleg“ Chefs oder Jonker op der Aktivitéit dobäi sinn 6
17. Wa Jonker oder Chefs Symptomer vun enger Coronavirus-Infektioun hunn 7
18. Nom Camp 8
19. Schlusswierder 8

Versioun 2 vum 21.07.2020

Dëst Dokument ersetzt d'Versioun 1 vum 12.07.2020, d'Änderunge si rout markéiert.

Lëtzebuerger Guiden a Scouten
5, rue Munchen-Tesch | L-2173 Lëtzebuerg
+352 26 94 84 | covid@lgs.lu | lgs.lu

E grousse Merci un eis Sponsoren

Lëtzebuerger
Guiden a Scouten

Bei Onkloerheeten oder Froen : covid@lgs.lu kontaktéieren

Fir dësen Text méi lieserlech ze maachen, si bei all Begréff, dee souwuel männlech wéi och weiblech ka sinn, all Kéier déi zwee Geschlechter gemengt, ausser et gëtt speziell präziséiert ; z.B.: „Chef“ = Chef oder Cheftaine.

1. Begréffserklärungen

- „Aktivitéit“ : Sortie (1 Dag), Weekend (1 oder 2 Nuechten) oder Camp (méi wéi 2 Nuechten)
- „Jonker“ : Biber, Wëllefcher, Avex, CaraPio, RaRo déi als „Participant“ un der Aktivitéit deelhuelen
- „Chefs“ : Jonker an Erwuessener déi d'Aktivitéit organiséieren an encadréieren (ernannte Cheftainen a Chefs, Stagiär-Chefs, Mataarbechter, Kachekipp, asw.)
- „Kontaktgrupp“ : Grupp vu Jonken a Chefs déi zesummen un enger Aktivitéit deelhuelen (z.B. Biberfamill, Wëllefchersruddel, Avex-Trupp, CaraPio-Trupp, RaRo-Clan), och wann e puer verschidden Unitéiten oder Branchen zesummen un der Aktivitéit deelhuelen
- „Mask“ : eng chirurgesch Mask oder en anere Schutz deen d'Nues an de Mond komplett bedeckt (z.B. Multifunktiounsschal)

2. Allgemenges : Aktivitéiten a Covid-19 Zäiten

- D'Pandemie vum Covid-19 huet eng ganz Rëtsch nei Reegelen mat sech bruecht, déi – jee no Situatioun an no Zäitpunkt – méi oder manner restriktiv ëmgesat ginn.
- Summeraktivitéite vu Jugendorganisatioune goufe vum Educations- a Jugendministère explizitt erlaabt, ënner e puer Konditiounen a mat spezifesche Rotschléi vun der Direktioun vun der Santé.
- D'Aktivitéite fannen – souwäit wéi méiglech – a feste „Kontaktgruppe“ statt.
- D'Kontaktgruppen däerfen aus maximal 50 Jonken a maximal 10 Chefs bestoen.
- Fir d'Organisatioun vu Weekender a Campe goufe speziell Konditiounen zousätzlech zum LGS-Reglement Nr 13, festgeluecht.

3. Innerhalb vun der Kontaktgrupp

- Allgemeng, sinn d'Reegele vun Distanz a Masken op Aktivitéite vu Jugendorganisatiounen opgehuewen. Et gëtt awer recommandéiert, déi Jonk op d'Reegele vun der Hygiène, der Distanz an de Masken ze sensibiliséieren, och wann dës wärend der Aktivitéit net zu all Moment kënnen agehale ginn.
- D'Chefs sollen ënnert sech – souwäit wéi méiglech – eng Distanz vun 2 Meter anhalen. Wann dat net méiglech ass, gëtt recommandéiert eng Mask unzedoen.
- D'Zesummesetzung vun der Kontaktgrupp soll wärend der ganzer Aktivitéit déi selwecht bleiwen.
- Et soll eng Lëscht bestoen, mat all de Jonken a Chefs déi un der Aktivitéit deelhuelen.

E grousse Merci un eis Sponsoren
lalux
VOYAGES VANDIVINIT Reesen mat Stil
BIL BANQUE INTERNATIONALE À LUXEMBOURG

Lëtzebuerger
Guiden a Scouten

4. Kontaktgruppe vu méi wéi 30 Leit

- Fir ze vermeiden, dass am Fall wou e Jonken oder Chef op enger Aktivitéit géing positiv op Covid-19 getest ginn (cf. Punkt 17), eng grouss Unzuel vu Leit missten a Quarantaine gesat ginn, gëtt geroden, dass bei Aktivitéite mat méi wéi 30 Leit (Jonker a Chefs) d'Kontaktgrupp – souwäit wéi méiglech – an e puer méi kleng Ënnergruppen agedeelt gëtt.
- All d'Ënnergruppe vu Jonke solle – souvill wéi méiglech – während der ganzer Aktivitéit vun deenen aneren Ënnergruppe getrennt „liewen", d.h. an eegenen Dortoiren oder Zelter schlofen, un engem eegenen Dësch iessen, d'Programmaktivitéite gréisstendeels beienee bleiwen.
- D'Chefs solle sech och op déi eenzel Ënnergruppen opdeelen, esou dass all Ënnergrupp ëmmer vun deene selwechte Chefs betreit gëtt.
- *N.B.: Dës Mossname sinn u sech schonn an der Guiden- a Scoutsmethod verankert, ënnert dem Grondsaz vum „Liewen a klenge Gruppen" : während dem Camp liewen déi Jonk a Sizainen, Patrullen oder Ekippen, an deene si zesumme kachen, iessen, Aktivitéite maachen, asw. D'Chefs begleeden dës kleng Gruppen als „Pätter" oder „Giedel".*

5. Ausserhalb vun der Kontaktgrupp

- De Kontakt tëschent der Kontaktgrupp a Leit vu bausse muss vermidde ginn.
- Bei Kontakt mat enger externer Persoun, déi net zu der fester Kontaktgrupp gehéiert, mussen d'gestes barrières agehale ginn.
- Souwäit wéi méiglech vermeiden, dass zwou verschidde Kontaktgruppen ënnertenee gemëscht ginn. Wann zwou Kontaktgruppe sech begéinen, mussen d'Reegele vun der sozialer Distanz agehalen, respektiv Masken ugedoe ginn.
- Fir am Fall vun enger Infektioun den „Tracing" ze vereinfachen, soll e „Logbuch" gefouert ginn, mat den Nimm an Telefonsnummere vun den externe Leit, mat deene wärend der Aktivitéit e Kontakt besteet (Besuch, Buschauffeur, Gérant vum Chalet, asw.).

6. Responsabilitéit vun de Chefs

- Sou vill wéi méiglech Chefs sollen eng Formatioun matgemaach hunn, wou déi sanitär Reegelen erkläert ginn a si drop virbereet ginn, fir déi Jonk op d'gestes barrières ze sensibiliséieren (dës Formatioun gouf vum SNJ via *Zoom* ugebueden).
- D'Chefs mussen déi néideg Moossnamen huele fir eng Infektioun wärend der Aktivitéit ze vermeiden.
- Virun a wärend der Aktivitéit sollen d'Chefs Usammlunge vu Leit vermeiden (z.B. net op eng Party goen). Si solle wärend der Aktivitéit nëmmen dann op aner Plaze goen, wann et wierklech noutwenneg ass.

E grousse Merci un eis Sponsoren
lalux
VOYAGES VANDIVINIT Reesen mat Stil
BIL 1856 BANQUE INTERNATIONALE À LUXEMBOURG

7. Arrivée an Départ

- Wann d'Elteren déi Jonk op d'Aktivitéit bréngen oder siche kommen, gëtt geroden dass si d'Reegele vun der sozialer Distanz anhalen oder eng Mask undoen.
- Fir d'Kräize vun externe Leit ze vermeiden, sollen d'Arrivéeën an d'Départe vun de Jonken an der Zäit gestaffelt sinn (z.B. „Kiss and Drive").

8. Programmaktivitéiten

- Souwäit wéi méiglech Aktivitéiten dobaussen, un der fräier Loft maachen.
- Spiller a soss Aktivitéite mat intensivem a verlängertem Kierperkontakt vermeiden.
- Material a Spillsaachen, déi net kënne gebotzt ginn, souwäit wéi méiglech op der Säit loossen.
- Et solle keng Ausflich gemaach ginn, op Plaze wou vill Leit beienee sinn.
- Genuch Zäit virgesi fir ze raschten ; d'Middegkeet an de Stress schwächen den Immunsystem a maachen ee méi ufälleg fir Infektiounen.

9. Ravi

- Déi Jonk an d'Chefs kënnen zesummen iessen, ënnert der Konditioun dass net méi wéi 10 Leit un deem selwechten Dësch sëtzen.
- Dofir suergen dass d'Hänn virun an nom Iesse gewäsch ginn.
- Tasen, Glieser, Telleren, Besteck a Bidon net mat aneren deelen. Alles gëtt nom Iesse mat waarmem Waasser a mat Spullmëttel gespullt.
- Wie wärend dem Camp Ravi akafe geet, muss d'Reegele vun de Butteker anhalen (Mask undoen asw.). D'Akafe soll vun esou mann wéi méiglech Leit gemaach ginn (am Idealfall ee Chef eleng).
- Wa Saachen op d'Plaz geliwwert ginn, sollen dës bei der Entrée vum Site ofgesat ginn, fir ze vermeiden dass extern Leit doduerch hin an hier ginn.

10. Schlofen

- Et ass méiglech, souwuel am Chalet wéi och an Zelter ze schlofen. Heibäi soll eng gewëssen Distanz agehale ginn.

E grousse Merci un eis Sponsoren
lalux
VOYAGES VANDIVINIT Reesen mat Stil
BIL BANQUE INTERNATIONALE À LUXEMBOURG

Lëtzebuerger
Guiden a Scouten

11. Hygiène

- Reegelméisseg d'Hänn mat Seef a Waasser wäschen a mat Pabeiersdicher dréchnen, déi kënne wech gehäit ginn.
- Wa kee fléissend Waasser (Leitung oder Bidon) zur Verfügung steet, muss eng Alkoholsléisung zur Verfügung gestallt ginn, méi jonk Kanner sollen dës awer nëmmen ënner Opsiicht benotzen (oppassen op d'Sonn, den Alkohol kann zu Verbrennungen op der Haut féieren).
- E Poster ophänken, op deem erkläert gëtt wéi ee sech richteg d'Hänn wäscht (z.B. Affiche vum SNJ). Op strategesch wichtege Plaze solle Schëlder sinn, op deenen un d'Wichtegkeet vun der Hygiène (Hänn, houschten, néitsen) a vun der „sozialer Distanz" erënnert gëtt.
- Dreckskëschte sollen en Deckel mat Fousspedall hunn.

12. Botzen

- All d'Raim, déi wärend der Aktivitéit am gebrauch sinn (Gemeinschaftssall, Réfectoire, Kichen, Dortoiren, Toiletten, Duschen, asw.) sollen op d'mannst ee Mol den Dag mat engem handelsübleche Botzmëttel gebotzt ginn.
- Uewerflächen, déi dacks ugepaakt ginn (Dëscher, Klensche vun den Dieren, Bastelmaterial, asw.) solle mat engem handelsübleche Botzmëttel gebotzt ginn.
- Reegelméisseg lëften (Chalet, Zelter).

13. Transport

- Am ëffentlechen Transport muss jiddereen, dee méi wéi 6 Joer al ass, zu all Moment eng Mask unhunn.

14. „Gestes barrières"

- Souwäit et geet Distanz (minimum 2 Meter) zu aneren halen.
- Eng Mask undoen, wann d'Distanz vun 2 Meter net kann agehale ginn (gëllt net fir Kanner ënner 6 Joer).
- Moie soen ouni d'Hand ze ginn oder sech soss géigesäiteg unzepaken.
- Reegelméisseg d'Hänn mat Waasser a Seef wäschen.
- Sech sou mann wéi méiglech am Gesiicht upaken.
- An den Ielebou oder an en Nuesschnappech houschten an néitsen.
- Einweg-Nuesschnappecher benotzen a se an eng Dreckskëscht entsuergen.

E grousse Merci un eis Sponsoren
lalux
VOYAGES VANDIVINIT Reesen mat Stil
BIL BANQUE INTERNATIONALE À LUXEMBOURG

15. Individuell Schutzausrüstung

- Masken : Et sief bemierkt dass Masken oder all aneren Nues- a Mondschutz deen, dee se unhuet, net wierklech schützen, awer déi aner Leit ronderëm gi virun den Drëpse vun dëser Persoun (beim houschten an néitsen) geschützt. Gebrauchten Einweg-Maske gehéieren an d'Dreckskëscht. Stoffe Maske musse reegelméisseg gewäsch ginn.

- Händschen : Wien Händschen undeet, riskéiert doduerch e falscht Gefill vu Sécherheet ze kréien. Wann d'Händschen net gewiesselt ginn, kënnen doduerch vill verschidden Uewerfläche kontaminéiert ginn. Och wann een Händschen undeet, muss ee sech weiderhi reegelméisseg d'Hänn wäschen.
- Dir kënnt Material wéi Masken, Alkoholsléisung, Ofspärbändchen asw. an der Géisserei kréien, andeems dir et iwwer hygiene@lgs.lu bestellt.

16. Wann „ufälleg" Chefs oder Jonker op der Aktivitéit dobäi sinn

- Persounen, déi ënnert enger spezieller Krankheet (Diabetiker déi mussen Insulin sprëtzen, schlëmm Häerz- oder Kreeslafproblemer, schlëmm chronesch Longeproblemer, Kriibs, schwéier Immunschwächt, staarkt Iwwergewiicht) leiden, hunn en erhéichte Risiko fir beim Covid-19 schlëmm Komplikatiounen ze kréien. Dës Leit gëllen als „ufälleg".
- Si kënnen u Guiden- a Scoutsaktivtéiten Deel huelen, mä mussen dobäi extra geschützt ginn, z.B. andeems si – souwäit et geet – Distanz mat deenen anere Chefs an de Jonken halen, bei enkem Kontakt mat hinne soll jiddereen eng Mask undoen an d'Hygiënesreegelen anhalen.
- Den individuelle Risiko vun all Persoun ass schwéier anzeschätzen, dofir soll dëst am Beschten am Virfeld vun der Aktivitéit mat den Elteren, respektiv dem Dokter, ofgekläert ginn.

E grousse Merci un eis Sponsoren
lalux
VOYAGES VANDIVINIT Reesen mat Stil
BIL BANQUE INTERNATIONALE À LUXEMBOURG

17. Wa Jonker oder Chefs Symptomer vun enger Coronavirus-Infektioun hunn

- Am Virfeld vun der Aktivitéit :
  - Eng Persoun, déi Symptomer vun enger Infektioun (Féiwer, Halswéi, Houscht) huet – net nëmmen den Dag wou de Camp ufänkt, mä och schon an den Deeg virdrun – däerf net mat op d'Aktivitéit goen.
  - Dës Persoun muss doheem bleiwen. Wann d'Symptomer weider unhalen, muss si hiren Dokter iwwer Telefon kontaktéieren oder – am Noutfall – an d'Urgence vun engem Spidol goen.
- Wärend der Aktivitéit :
  - Soubal eng Persoun ufänkt Symptomer (Féiwer (>38,0°C), Halswéi, Houscht) ze spieren, muss dës Persoun op enger separater Plaz (Zëmmer, Zelt) isoléiert ginn oder eng chirurgesch Mask ugedoe kréien, bis se d'Aktivitéit verléisst.
  - Dës Persoun muss esou séier wéi méiglech heem goen. Bei Mannerjärege sollen dowéinst direkt d'Elteren oder d'Kontaktpersoun fir den Noutfall (cf. Fiche Médicale), benoriichtegt ginn.
  - Wann d'Symptomer weider unhalen, soll dës Persoun hiren Dokter iwwer Telefon kontaktéieren oder – am Noutfall – an d'Urgence vun engem Spidol goen.
  - Fir de Rescht vun der Kontaktgrupp leeft d'Aktivitéit normal weider.
- Wann eng Persoun, déi un enger Aktivitéit deelgeholl huet, positiv op Covid-19 getest gouf :
  - An deem Fall gëtt déi betraffe Persoun vun der Direktioun vun der Santé en Charge geholl.
  - D'Direktioun vun der Santé kontaktéiert alleguerten d'Leit, déi e Kontakt mat héijem Risiko mat dëser Persoun haten.
  - Wann de responsabele Chef driwwer informéiert gëtt, dass u senger Aktivitéit eng Persoun deelgeholl huet, déi positiv op Covid-19 getest gouf, soll hien direkt op den Nouttelefon uruffen (26 94 84 90). Hei kann hien Informatiounen an Hëllef fir all weider Schrëtt kréien.

- Reintegratioun vu Persounen, déi positiv op Covid-19 getest goufen: Si kënne 14 Deeg nom positiven Test op d'Aktivitéit kommen, ënnert der Konditioun dass si säit 48 Stonne keng Symptomer méi hunn. En zweeten – negativen – Test ass net noutwenneg.

E grousse Merci un eis Sponsoren
lalux
VOYAGES VANDIVINIT Reesen mat Stil
BIL BANQUE INTERNATIONALE À LUXEMBOURG

18. Nom Camp

- No der Aktivitéit soll jiddereen, deen dobäi war (Jonker a Chefs), ganz gutt op Symptomer, déi méiglecherweis op eng Infektioun mam Coronavirus kéinten hiweisen (Féiwer, Houscht, Otemproblemer, anormal Middegkeet, Verloscht vum Gerochssënn) oppassen. Falls si een oder méi vun dëse Symptomer spieren, solle si hiren Dokter kontaktéieren.
- Si sollen och de Kontakt mat ufällege Leit (z.B. de Grousselteren) vermeiden.
- D'Chefs sollen déi Jonk op dës Virsiichtsmoossnamen opmierksam maachen.

19. Schlusswierder

- Dës Rotschléi sollen de Risiko vun enger Infektioun duerch de Coronavirus verréngeren. Et ass sécher net ëmmer einfach, fir se alleguer anzehalen. Null ass dee Risiko leider ni an et ass ëmmer méiglech dass eng Covid-Epidemie op enger Aktivitéit ausbrécht. Wann awer all d'Rotschléi - sou gutt et geet befollegt goufen – brauch an deem Fall kee sech e Virworf ze maachen.
- WICHTEG : Jiddereen – déi Jonk an d'Chefs – sollen op de Sortien, Weekender a Campe ganz vill Spaass hunn, och wann dëst Joer alles e bëssen anescht ass wéi soss.
- An deem Sënn: lénken Ielebou, David a Metti.

Bei Onkloerheeten oder Froen : covid@lgs.lu kontaktéieren

Falls déi offiziell Recommandatioune sollten erweidert oder geännert ginn, gëtt dëst Dokument sou séier wéi méiglech ugepasst. Weider Dokumenter an Informatioune fannt dir op lgs.lu/summer2020.

Auteur : Dr David Heck

Korrektur : Metti Schmit, Lis Stirn

Quellen :

- *„Recommandations sanitaires de la Direction de la Santé dans le cadre de la crise sanitaire liée au Covid-19 à l'attention des organisateurs et animateurs d'activités de vacances pour enfants et jeunes" – Direction de la Santé, Le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg (07. & 21.07.2020)*
- *„Vade-mecum d'organisation des camps d'été 2020" – Les Scouts (www.lesscouts.be)*

Biller :

- *Mat der frëndlecher Erlabnis vu Les Scouts (www.lesscouts.be)*
- *Wëllefcher Lëtzebuerg-Cents*

E grousse Merci un eis Sponsoren
lalux
VOYAGES VANDIVINIT Reesen mat Stil
BIL BANQUE INTERNATIONALE À LUXEMBOURG